

Odcinek nr 39: ¿Cómo es tu familia?

Słowniczek

la familia - rodzina

el padre - ojciec

la madre - matka

los padres - rodzice

el hermano - brat

la hermana - siostra

los hermanos - rodzeństwo

el abuelo - dziadek

la abuela - babcia

me acuerdo - pamiętam

sólo - tylko

setenta - siedemdziesiąt

ochenta - osiemdziesiąt

el descanso - odpoczynek

¡Buenos días, Olek! Estoy muy feliz, že widzimy się otra vez, pero llegas un poco tarde, ¿por qué?

¡Buenos días, Sophia! ¡Sí, perdon, moja rodzina przyjechała y estoy muy feliz, pero tengo totalne szaleństwo w domu!

Ayyy, mogę sobie wyobrazić, pero entonces to jest muy buena okazja, żebyś mi opowiedział o tu familia

Espera, Sophia... Czyli „rodzina” en español to jest „la familia”? To może stąd „Familiada”...

Correcto. Już się znamy un poco, pero no sé mucho sobre tu familia, czyli o Twojej rodzinie.

Mamy tyle tematów! Pero no sé, co mógłbym powiedzieć sobre mi familia. Jajaja.

De verdad. :D Entonces, ¿cómo es tu familia? Jaka jest Twoja rodzina?

Ufff, dużo by tu mówić.

Bueno, to najpierw powtórzmy las palabras nuevas. Estudiante, por favor, di: Jaka jest Twoja rodzina?



¿Cómo es tu familia?

Estudiante, di: Ona mówi o swoim kocie.



Ella dice sobre su gato.

¿Entonces, Olek, może Ci pomogę? ¿Es pequeña o duża, czyli grande?

Bueno, mi familia no es muy grande, pero grande to niezłą potrafi zrobić. Jaja. Está un poco loca y... no sé que puedo decir más, jajaj

Ok, to talvez ja zacznę, żebyśmy się trochę rozruszali. En mi familia soy yo, mi madre, czyli moja mama y mi padre, czyli mój ojciec.

Hm, ma-dre y pa-dre. Dre, dre... Brzmi, jakby coś drzeć.

Jajaja, sí, pero mejor no drzeć kotów en la familia! Estudiante, dime en español: Moja mama ma 59 lat.



Mi madre tiene cincuenta y nueve años.

¡Perfecto! Y ahora di: Mój ojciec ma 67 lat.



Mi padre tiene sesenta y siete años.

¡Genial! Olek, tienes un hermano o una hermana, czyli czy masz brata lub siostrę?

O, trochę jak Herman, tylko tam jest „h”.

Jaja. I to się zgadza, bo „hermano” właśnie w zapisie ma na początku „h”.

Jaja. Mi hermano lubi język niemiecki, a Herman brzmi tak niemiecko. Pues... sí, tengo una hermana y dos hermanos.

Perfecto, entonces tienes hermanos, czyli masz rodzeństwo. „Hermanos” może oznaczać konkretnie „braci” albo ogółem „rodzeństwo”.

Estudiante, dime, por favor: On ma jedną siostrę i dwóch braci.



Él tiene una hermana y dos hermanos.

Skoro „hermanos” to zarówno „bracia”, jak i „rodzeństwo”, to może „padres” to „rodzice”?

Skąd wiedziałeś?

Obiło mi się o uszy. Sé que soy inteligente pero akurat to gdzieś usłyszałem. Jaja.

¡Estupendo! Aaa, Olek, yo también tengo una abuela, czyli babcię, y un abuelo, czyli dziadka. Z czymś Ci się kojarzą te słowa?

Hm, es difícil, pero puede un poco de la palabra „obły”: obły abuelo?

Jajaja, sí, muy bien! Entonces mi abuela tiene setenta y nueve años, czyli 79 lat. „Setenta” to „siedemdziesiąt”.

Muy interesante, porque „setenta” kojarzy mi się más con setka en polaco!

Jajaja, no, na szczęście brakuje jej jeszcze sporo do setki. :D Pero „setenta” pochodzi od „siete” en español, tylko pozbywamy się „i” w środku, jak w przypadku sesenta. Estudiante, di, por favor: Jego babcia ma 77 lat.



Su abuela tiene setenta y siete años.

¡Exacto! Y Olek, ¿tienes abuelos? Masz dziadków?

Sí, pero tengo sólo un abuelo.

Entonces, tienes sólo un abuelo.

„Sólo” significa „tylko”? To brzmi jak występ „solo”, w sumie ma to sens, bo znaczy pojedynczo.

Sí, tienes razón, entonces estudiante, di: Macie tylko jednego dziadka.



Tenéis sólo un abuelo.

Muy bien, ¿cuántos años tiene tu abuelo?

Mi abuelo tiene 83 años.

Entonces él tiene ochenta y tres años.

Oo, jak ładnie! „Ochenta” przypomina bardzo „oczęta” i w sumie, jakby położyć tę ósemkę, to trochę by wyglądała, jak takie oczka!

¡Qué guay! Exacto, estudiante, por favor, di: Twój dziadek ma 85 lat.



Tu abuelo tiene ochenta y cinco años.

¡Perfecto! To co, może dam Ci ahora un poco tiempo para „descanso”, czyli na „odpoczynek”.-

Descanso... Pamiętam, że „des” oznacza jakieś zaprzeczenie... Ahh!! Ahora recuerdo!
„Recuerdo” to „pamiętam”, sí?

Sí, pero „me acuerdo” brzmi más natural en español, jeśli chcesz przyznać, że coś pamiętasz.

Acuerdo?

Sí. Mówiłam Ci już kiedyś, że „el acuerdo” to „umowa”.

No tak. Było „de acuerdo”, czyli „zgoda”.

Exacto, a „me acuerdo” tłumaczymy jako „pamiętam”.

Vale. No więc me acuerdo! „Cansar” significa „męczyć się” y „descansar” significa „odpoczywać”. Entonces „el descanso” to „odpoczynek”. Claro. :)

Jaja. Si, entonces zostawię Cię w spokoju skoro tienes tiempo loco en tu casa. :D

Gracias, me gusta tu idea y el descanso. Jajaja

Estudiante, por favor, di: Lubisz odpoczynek.



Te gusta el descanso.

Ach, claro, kto nie lubi odpoczynku, jajaja. Olek, y tu, estudiante, mam dla Was una idea. :) Gdy przebywacie z Waszą rodziną, to zwracajcie się do swoich bliskich per „madre”, „padre”, „hermano” o „hermana” y „abuela” o „abuelo”. Na pewno będą mucho zdziwieni na początku, pero zobaczycie, z czasem to się przyjmie i będzie dobrą zabawą dla wszystkich przy las fiestas con familia!

Oo, un poco loco... pero me gusta mucho. Wypróbuję esto hoy! ¡Entonces hasta luego Sophia! :)

¡Hasta luego Olek!